

## Robert Vannoy , Fundamentos de la profecía bíblica, Conferencia 18

### Estructura y Contenido de Joel

#### B. Contenido de Joel

##### 1. Relación de Joel 1 con Joel 2: Freeman

Cuando llegue al contenido de Joel, una pregunta importante que debe resolver es la cuestión de la relación entre el capítulo 1 y el capítulo 2. En *Introducción a los profetas del Antiguo Testamento de Hobart Freeman* , él habla sobre varios enfoques del libro centrados en la interpretación. de la relación de los dos primeros capítulos. Da tres puntos de vista enumerados aquí como ab y c.

a. Interpretación apocalíptica      a. es la que él adopta y creo que es una visión que parece encajar mejor con el libro que las otras opiniones. Él lo etiqueta como “la interpretación apocalíptica”. Lo que da ese punto de vista es una comprensión del capítulo 1 como literal y del capítulo 2 como figurativo, si se reduce. Como digo aquí en el folleto, tal enfoque toma el capítulo 1 como una descripción literal de una plaga real de langostas que recientemente había devastado la tierra. Luego, Joel usa esa descripción para las imágenes apocalípticas en el capítulo 2, donde describe una futura invasión de Judá por parte de sus enemigos en los últimos días. Entonces, el capítulo 1 sería literal y el capítulo 2 sería una extensión figurativa usando la imagen de las langostas para describir un evento escatológico.

##### b. Interpretación

alegórica      La segunda vista b. toma ambos capítulos en sentido figurado. Freeman llama a eso una visión "alegórica" en lugar de "apocalíptica". Toma figurativamente ambos capítulos y ve en ellos descripciones de una serie de ataques enemigos en su historia futura. Los cuatro tipos de langostas mencionados en 1:4, donde se lee: “Lo que quedó del enjambre de langostas, se lo comieron las grandes langostas, lo que quedó de las grandes langostas, lo que quedó de las langostas jóvenes se lo comieron, lo otro las

langostas han comido.” Eso se ve como cuatro invasiones de Israel. Los cuatro tipos de langostas que representan a Asiria, Babilonia, Grecia y Roma. El capítulo 2 describe los últimos tiempos y el establecimiento del reino milenar, pero ambos capítulos son figurativos.

C. Vista literal      Una tercera vista c. tomaría ambos capítulos como literales y esa sería la “visión literal”. Tanto el capítulo 1 como el capítulo 2 describen severas plagas de langostas. El del capítulo 2 es más severo que el capítulo 1 ya que es el que marcará el comienzo del Día del Señor en un tiempo futuro.

Así que creo que esas son categorías útiles tanto figurativas, literales o una combinación de figurativas y literales. Este último está en la designación de Freeman como "apocalíptico", ambos figurativos son "alegóricos" y ambos literales, él los llama "literales". Ridderbos ve ambos como literales. Capítulo 1 la devastación del campo, capítulo 2 entrada de la peste en la ciudad. Pero en el capítulo 2 siente que hay una fusión de la plaga de langostas y el Día del Señor, de modo que algunas de las referencias apuntan más allá del desastre presente hacia un gran juicio futuro. En otras palabras, la visión de Ridderbos estaría a mitad de camino entre la visión apocalíptica y la literal de Freeman.

## 2. El enfoque de Bullock

Mire la página siguiente en su folleto. Ya has leído a Bullock sobre esto. Mencioné allí que Bullock categoriza los métodos de interpretación de Joel de manera diferente. Él da tres respuestas a la pregunta de si las langostas en 1:1-2:17 deben ser vistas como históricas. Vamos a volver a esa forma de dividir el libro 1:1-2:17. Realmente toma 1:1-2:17 como una unidad. No hace una pausa entre los capítulos 1 y 2. Coloca la pausa en el medio del capítulo 2. Pero da tres respuestas a la pregunta de si las langostas deben usarse de manera literal o no. 1. es el literal histórico para describir la plaga de langostas que ocurrió durante la vida de Joel. 2. es alegórico: las langostas son una alegoría de los ejércitos invasores nuevamente Babilonia, Persia, Grecia y Roma. El

tercero es “apocalíptico”. Él usa la apocalíptica de manera diferente a como lo hace Freeman. Desde el punto de vista de Bullock, las categorías apocalípticas dicen que es escatológico: no invasores terrestres sino invasores extraterrestres que marcan el comienzo del Día del SEÑOR. No sé de dónde saca esa vista. Dice que no está muy extendida y que no documenta quién tiene esa opinión. No estoy seguro de quién tiene esa opinión. No cita a nadie que lo defienda. Solo para que no confunda estas etiquetas de Bullock y Freeman. Creo que las categorías de Freeman son más útiles que las de Bullock. Así que esa es una pregunta antes de que realmente empieces a mirar el texto. ¿Cómo ves la relación entre el capítulo 1 y el capítulo 2?

3. Estructura de Joel y el Día del Señor Hay una segunda pregunta que también es importante como consideración preliminar y es la secuencia cronológica en el flujo del material a través del libro. ¿Cuáles son las relaciones temporales de los eventos en las diversas secciones del libro? La oscuridad en este punto es uno de los factores que complica la comprensión de la estructura del libro y, a su vez, puede afectar la interpretación del libro. Muchos intérpretes, incluido Bullock, dividen el libro en 2:17 produciendo dos secciones principales, 1:1-2:17 y 2:18 hasta el final, 3:21. La primera parte del libro se ve como un lamento por las plagas de langostas y el juicio divino. La segunda parte del libro se considera descriptiva de un cambio de fortuna a una bendición futura que ha resultado del arrepentimiento. Bullock y algunos otros que entienden esta estructura del libro, ven un punto de división importante entre 2:17 y 2:18. La segunda parte del libro es un cambio de fortuna y bendición futura como resultado de un supuesto arrepentimiento entre 2:17 y 2:18. En mi opinión, enmarcar la estructura del libro de esta manera oscurece la relación entre las tres unidades distintas del libro.

Permítanme darles una sugerencia alternativa a lo que sugiere Bullock en cuanto a la estructura. Es mi opinión que al analizar la estructura del libro es importante notar que 2:10 y 11 y 2:31 y 3:15 dan una señal similar para el Día del Señor al que se hace referencia en 2:1 como próximo. Ahora veamos esos tres textos. 2:10 y 11 dice: “ Ante ellos la tierra tiembla, el cielo se estremece, el sol y la luna se oscurecen, y las estrellas ya

no brillan. El SEÑOR truena a la cabeza de su ejército; sus fuerzas son innumerables, y poderosos son los que obedecen sus órdenes. Grande es el día de Jehová; es terrible ¿Quién puede soportarlo? Tienes una referencia aquí al Día del SEÑOR. En relación con la venida del Día del SEÑOR, tienes estas señales cósmicas: el sol y la luna se oscurecen y las estrellas ya no brillan, el día del SEÑOR es grande. Son las 2:10 y las 11.

Mire 2:31, “El sol se convertirá en tinieblas y la luna en sangre antes que venga el día de Jehová, grande y espantoso”. El día del SEÑOR viene con señales cósmicas en 2:31. Joel 3:14b dice: “Porque cercano está el día de Jehová en el valle de la decisión. El sol y la luna se oscurecerán, y las estrellas ya no brillarán. El SEÑOR rugirá desde Sión y tronará desde Jerusalén”. Una vez más, el Día del Señor está acompañado por el oscurecimiento del sol y la luna. Así que en esas tres referencias esparcidas por el libro de Joel, parece que tienes una referencia al mismo Día del SEÑOR. Son las mismas palabras.

Ahora me parece que eso sugiere que el Día del Señor al que se hace referencia en esos tres lugares debe entenderse como el mismo día históricamente. Si esto es cierto, eso significa que hay tres relatos paralelos de este “día” en tres secciones diferentes del libro. Estos tres relatos de la venida del Día del Señor pueden verse como complementarios entre sí, enfatizando tres aspectos diferentes del mismo tema. Me parece que ese es el meollo de la pregunta: ¿cómo está estructurado el libro?

### 3. Estructura de Vannoy de Joel

a. Joel 1:1-20 Plaga de langostas Mire entonces el 3 en su bosquejo allí. El libro se divide en dos secciones y esa división no está en 2:17 y 18, pero se divide en dos secciones, el número romano I, es el capítulo 1:1-20a: descripción de una plaga de langostas contemporánea. Tomo eso como una plaga de langostas literal que sucedió durante el tiempo del ministerio de Joel, y él lo interpreta como un juicio del Señor y emite un llamado al arrepentimiento.

La segunda sección del libro comienza en 2:1 y continúa hasta el final. Lo que

encuentra en la segunda sección del libro son tres descripciones de la venida del Día del SEÑOR y estas tres descripciones se complementan entre sí . Abordan diferentes aspectos de la venida del Día del SEÑOR.

b. Joel 2:1-27: Día del Señor usando imágenes Locus Tienes tres, por así decirlo, descripciones paralelas del Día del SEÑOR. En 2:1-27 se describe el día del Señor en la imagen de las langostas y la sequía actuales. En otras palabras, Joel retoma el lenguaje del capítulo 1 en el que ha descrito una plaga de langostas literal y lo usa para hablar del Día escatológico del SEÑOR.

C. Joel 2:28-31 Espíritu Santo y el Día del Señor

En 2:28-32, que si busca en su Biblia hebrea encontrará que es un capítulo separado. En el Texto Masorético es el capítulo 3. En otras palabras, en el Hebreo 2:28-32 está claramente separado de la parte anterior 2:1-27. En 2:28-32 tienes la promesa de la venida del Espíritu Santo que precederá al Día del SEÑOR. Ese es ese pasaje bien conocido citado en el libro de Hechos 2, “Derramaré mi Espíritu sobre toda carne” y que el derramamiento del Espíritu sobre toda carne precederá al Día del Señor. Así que aquí hay una segunda descripción de la venida del Día del SEÑOR que se enfoca en un aspecto diferente.

d. Joel 3:1-21 Juicio sobre las Naciones y Salvación del Pueblo de Dios: Día del Señor

Luego, una tercera descripción de la venida del Día del Señor es 3:1-21. En el texto masorético también es un capítulo aparte, es el capítulo 4, que habla del juicio sobre las naciones y la salvación del pueblo de Dios en relación con la venida del Día del SEÑOR.

mi. Resumen de la estructura de Joel Así me parece estructuralmente en el libro de Joel, tienes el capítulo uno: descripción de la plaga de langostas. Luego, el capítulo 2 hasta el final son tres descripciones paralelas de la venida del Día del SEÑOR. Llegas a

esa conclusión debido al lenguaje de 2:10 y 11, 2:31 y 3:15, todos describen la venida del Día del SEÑOR en el mismo lenguaje. Volveremos a la estructura cuando entremos en contenido y veamos 2:17 y 18 con aquellos que quieren dividir el libro en dos secciones en 2:17 y 18, lo que oscurece esta idea de tres descripciones paralelas del Día venidero del Señor.

#### 4. Comentarios sobre el contenido: a. Joel 1:1-20 Descripción de la actual plaga de langostas

Cuatro son algunos comentarios sobre el contenido. a. es 1:1-20. Ese es el número romano I en el bosquejo, “Descripción de la actual plaga de langostas”. Lo que encuentra en el capítulo 1 es una descripción de una plaga de langostas en el tiempo de Joel, pero no solo una plaga de langostas. La plaga de langostas se combinó con la sequía y el fuego. Mire el versículo 12, “La vid se secó y la higuera se secó; el granado, la palma y el manzano, todos los árboles del campo, se secan. Seguramente el gozo de la humanidad se ha marchitado.” Mire el versículo 20: “Hasta las fieras braman por ti; las corrientes de agua se han secado y el fuego ha consumido los pastos abiertos.” El versículo 19 también dice: “El fuego devoró los pastos abiertos, las llamas quemaron todos los árboles del campo”. Así que la descripción de este juicio es una combinación de plaga de langostas, sí, pero también sequía y fuego. El fuego a menudo acompaña a la sequía. Necesitas vivir en California para experimentar esto. Pero me parece que en 1:1-20 Joel está describiendo una verdadera sequía y plaga de langostas, contrario a algunos que ven meramente simbolismo y alegoría. Él interpreta esto como el juicio de Dios y como tal es un llamado al arrepentimiento y en esa perspectiva es una manifestación del Día del SEÑOR. En el versículo 15, “¡Ay de aquel día! Porque cercano está el día de Jehová.” La NVI dice: “Vendrá como destrucción del Todopoderoso”. Eso se puede traducir en el presente en lugar del futuro. “Viene como destrucción del Todopoderoso”. Esta plaga de langostas es una manifestación del día.

Es esa perspectiva de que este juicio es una manifestación del Día del SEÑOR que le permite a Joel pasar de la situación actual al principio escatológico. Dios vendrá en

juicio sobre todos los que no se arrepientan e invoquen el nombre del SEÑOR. Así que me parece que eso es lo que está pasando en el primer capítulo.

#### Cuatro términos para langostas

Veamos algunos de los versos. El versículo 4 es ese versículo que menciona cuatro clases diferentes de langostas: “Lo que quedó de la langosta, se lo comieron las grandes langostas; lo que quedó de las grandes langostas, lo comieron las jóvenes langostas; lo que han dejado las langostas jóvenes, otras langostas lo han comido.” Cuatro palabras hebreas diferentes para langostas. ¿Qué haces con eso? Algunos han sugerido que la referencia es a etapas en la vida de las langostas. El problema con eso es que en 2:25 se usan los mismos cuatro términos pero se usan en un orden diferente. En 2:25, “Os pagaré por los años que comió la langosta, la langosta grande y la langosta joven, las otras langostas y la langosta, mi gran ejército que envié contra vosotros”. Si se trata de etapas de crecimiento, pensaría que el orden sería el mismo. Así que no me inclino a pensar que son etapas de crecimiento.

Lo interesante es que hay nueve palabras en hebreo para langostas. El hebreo tiene un rico vocabulario para las langostas. El inglés, que yo sepa, solo tiene una palabra. No hay equivalente en español para estas distinciones en estas palabras hebreas. Y exactamente cuál es la distinción, no estoy seguro. Pero no veo en las cuatro palabras aquí ninguna base para la visión alegórica de ver a Babilonia, Persia, Grecia y Roma o Asiria, Babilonia, Grecia y Roma.

Descripción de la devastación      Ahora veamos los versículos 5, 9 y 13. El versículo 5 dice: “¡Despertad, borrachos, y llorad! Gemid todos los bebedores de vino; gemid por el vino nuevo, que os ha sido arrebatado de los labios. Versículo 9: “Las ofrendas de cereal y las libaciones serán cortadas de la casa de Jehová”. Versículo 13: “Vístanse de cilicio, oh sacerdotes, y hagan duelo; gime, tú que ministras delante del altar. Venid, dormid en cilicio, vosotros los que ministras delante de mi Dios; porque las ofrendas de cereal y las libaciones están retenidas de la casa de tu Dios.” Los versículos 5, 9 y 13 nos dicen que la plaga fue tan destructiva que no quedó suficiente vegetación para las ofrendas de comida

y bebida del templo. No había vino nuevo, la tierra estaba desolada.

En la edición de diciembre de 1915 de National Geographic hay una descripción de un tipo similar de plaga de langostas que azotó a Palestina. Hay una descripción de un testigo presencial de lo que el autor de ese artículo observó en la devastación de una plaga de langostas en 1915. No lo leeré, pero los paralelos son interesantes. La cantidad de destrucción que esos enjambres de langostas pueden causar a la vegetación es asombrosa. Así que creo que Joel está describiendo ese tipo de plaga.

**Llamado al arrepentimiento** En los versículos 13 y 14, a la luz de ese juicio, Joel llama al pueblo a arrepentirse y clamar a Dios. Versículo 13: “Vístanse de cilicio, oh sacerdotes, y hagan duelo; gime, tú que ministras delante del altar. Venid, dormid en cilicio, vosotros los que ministráis delante de mi Dios; porque las ofrendas de cereal y las libaciones están retenidas de la casa de vuestro Dios. Declarar un ayuno santo; llamar a una asamblea sagrada. Convoca a los ancianos y a todos los moradores de la tierra a la casa del SEÑOR tu Dios, y clama al SEÑOR. Él llama a la oración y al ayuno, un regreso al Señor. Él entiende que este desastre es un acto de Dios. Dios actúa en la historia de Israel no sólo en bendición sino también en juicio. Aquí estaba la actualización de las maldiciones del pacto en Deuteronomio 28:38 y 42. Regrese a Deuteronomio 28:38: “Sembrarás mucha semilla en el campo, pero cosecharás poco, porque la langosta la devorará”. Esa es una de las maldiciones del pacto. Cuando te alejas del Señor, puedes esperar que sucedan ciertas cosas. Versículo 42: “Enjambres de langostas se apoderarán de todos tus árboles y de los cultivos de tu tierra”. Así que Joel es la realización de esa maldición del pacto.

Lo interesante de Joel: regrese al capítulo 1, versículo 3: “Cuéntenlo a sus hijos, y que sus hijos lo cuenten a sus hijos, y sus hijos a la próxima generación”. En otras palabras, estos poderosos actos de Dios no son solo actos de liberación y salvación, como en el momento de la Pascua del Éxodo cuando Israel debía recordar eso y contarle a los niños a través de las generaciones. Aquí debes recordar el juicio de Dios y contárselo a tus hijos a través de las generaciones.

El versículo 15, sobre el cual ya hice un comentario, dice: “¡Ay del día! Porque cercano está el día de Jehová; vendrá como destrucción del Todopoderoso.” Joel ve el Día del Señor como cercano . Parece que él ve el Día del Señor como una plaga de langostas contemporánea o tal vez como un presagio de su venida. Visto de esta manera, es un juicio divino provisional que pretende señalar el gran día que está por venir. Entonces, me parece que eso es lo que está pasando en el capítulo uno.

### Joel 2:1- 3:21 3 Descripciones del Día del SEÑOR

Pasamos a la segunda sección del libro, que es del 2:1 al 3:21, en la que tienes estas tres descripciones paralelas de la venida del Día del SEÑOR: el Día escatológico del SEÑOR en contraste con este divino provisional. juicio en el capítulo 1.

Joel 2:1-27 Día del Señor usando imágenes de langostas      Y la primera de esas tres descripciones está en 2:1-27, que es la mayor parte del capítulo 2 con la excepción de los versículos 28-32, que como ya mencioné es un capítulo aparte en la Biblia hebrea. Así que Joel 2:1-27 describe el Día del Señor en las imágenes de la presente plaga de langostas del capítulo 1. Esa es la cuestión de la relación del capítulo 1 y el capítulo 2 que encaja con la interpretación apocalíptica donde pasas de lo literal a lo figurativo. o lenguaje simbólico en el capítulo 2.

Versículos 1-11. En el capítulo 1, la imagería de la plaga de langostas se describe como algo que ya ha ocurrido. En el capítulo 2 la descripción es de algo en proceso. Los tiempos perfectos de los verbos en el capítulo 1 son reemplazados en su mayor parte , especialmente en 2:3-9 por imperfectos en el capítulo 2. Así, el capítulo 2 habla de algo que sucederá o está en proceso de suceder. Hay un cambio del tiempo de los verbos. En el capítulo 2, las langostas parecen haberse convertido en símbolos escatológicos que representan a los invasores humanos.

Freeman examina la expresión “el invasor del norte” en el versículo 20 en relación con esto. En 2:20 lees: “Haré alejar de ti al ejército del norte, empujándolo hacia una

tierra árida y árida, con sus columnas delanteras yendo hacia el mar del este y las de la retaguardia hacia el mar del oeste. y subirá su hedor; subirá su olor .” Freeman comenta: “El 'norte' es un término técnico en el Antiguo Testamento que a menudo aparece en pasajes de naturaleza apocalíptica y en tales contextos siempre es símbolo de los enemigos de Israel. En relación con esto, también se usa para indicar la dirección de la cual vienen calamidades y desgracias sobre Palestina. Asiria y Babilonia salieron del norte contra la nación hebrea y aparecen en las Escrituras no solo como enemigos contemporáneos de Israel, sino también típicos de su enemigo de los últimos tiempos que iba a salir del norte, es decir, el 'norteño' escatológico. Y hay una serie de referencias allí. Ese norteño escatológico se menciona en Zacarías, Jeremías, Ezequiel, Isaías y Sofonías. No me tomaré el tiempo de buscar todas esas referencias.

Enemigo del norte He incluido un párrafo del comentario NICOT de Allen en la página 37 de sus citas porque creo que hace una analogía interesante entre este lenguaje y otra obra literaria muy conocida. Él dice: “Las langostas se conocen colectivamente como 'la norteña'. Los insectos suelen atacar a Judá desde el sur o sureste, llevados por el viento predominante, pero se conocen casos de aproximación desde el norte. La plaga que golpeó a Jerusalén en 1915”, esa es la que estaba en National Geographic, “vino del noreste. Es de suponer que en la época de Joel el ataque provino del norte; las referencias subsiguientes a las características geográficas en las otras tres direcciones apoyan esta inferencia. Pero como en 2:1-11 las langostas fueron vistas a través de anteojos psíquicos, aquí el presente término tiene una dimensión numinosa superpuesta a la natural. Los profetas anteriores habían dado descripciones temibles del 'enemigo del norte’”. Ahora Allen, que data tarde de Joel, está hablando de esos otros profetas, como Jeremías, Ezequiel e Isaías, que hablaron antes de este enemigo del norte. “Los profetas anteriores habían dado una terrible descripción del 'enemigo del norte'. La frase tiene algo del sabor de las sombrías huestes de Mordor de Tolkien. En Ezequiel 38:15; 39:2 las hordas apocalípticas de Gog vienen desde el extremo norte para destruir a Judá, solo para ser aplastadas por el contraataque de Yahweh.” Ahora me parece que Joel está hablando de

lo mismo que Ezequiel 38-39. “Incluso antes del tiempo de Ezequiel, Jeremías había hecho suyo el tema, usándolo repetidamente para describir las extrañas fuerzas del mal que Yahweh emplearía como sus agentes para castigar a un Judá pecador”. No leeré el siguiente párrafo. Pero entiendes la referencia a este ejército del norte que el Señor expulsará en el versículo 20.

El juicio de Dios en las imágenes de langostas No he leído la primera parte del capítulo. Permítanme leer algunos versos para captar el sabor del texto. Miremos los primeros siete versículos del capítulo 2, “Tocad trompeta en Sion; da la alarma en mi monte santo. Tiemblen todos los moradores de la tierra, porque viene el día del SEÑOR. Está cerca: un día de oscuridad y penumbra, un día de nubes y negrura. Como el amanecer que se extiende por las montañas, llega un ejército grande y poderoso, como nunca lo hubo en el pasado ni lo habrá en los siglos venideros. Delante de ellos el fuego devora, detrás de ellos arde una llama. Delante de ellos la tierra es como el Jardín del Edén, detrás de ellos, un desierto desierto, nada se les escapa.”

Entonces, esta es la imagen de las langostas. “Tienen la apariencia de caballos, van al galope como caballería. Con estruendo como de carros saltan sobre las cumbres de los montes, como fuego crepitante que consume hojarasca, como poderoso ejército dispuesto para la batalla. A la vista de ellos, las naciones están en angustia; todos los rostros palidecen. Cargan como guerreros; escalan paredes como soldados. Todos marchan en fila, sin desviarse de su curso. No se empujan entre sí”. Luego, el versículo 9: “Se abalanzan sobre la ciudad”. Entonces, está esta imagen de esta devastación, este juicio de Dios en la imagen de las langostas que vienen sobre la tierra.

Joel 2:12-17 Llamado al arrepentimiento Los versículos 12-17 son un llamado al arrepentimiento. El versículo 12 dice: “Ahora mismo, dice el Señor, volved a mí de todo vuestro corazón, con ayuno, llanto y lamento. Rasga tu corazón y no tus vestiduras. Vuélvanse al SEÑOR su Dios, porque él es clemente y compasivo, lento para la ira y grande en amor, y se arrepiente de enviar la calamidad. ¿Quién sabe? Él puede volverse y

tener piedad y dejar tras de sí una bendición: ofrendas de cereal y libaciones para el SEÑOR su Dios. Toca la trompeta en Sion, declarad un santo ayuno, convocad una asamblea sagrada. Reunid al pueblo, consagra la asamblea, reunid a los ancianos, reunid a los niños, a los que están de pecho. Deje el novio su habitación y la novia su cámara. Que los sacerdotes que ministran delante del SEÑOR lloren entre el pórtico del templo y el altar. Que digan: 'Perdona a tu pueblo, oh SEÑOR. No hagáis de vuestra herencia objeto de escarnio, escarnio entre las naciones. ¿Por qué han de decir entre los pueblos: "¿Dónde está su Dios?"'. Entonces, hay un llamado muy fuerte al arrepentimiento, "rasgan sus corazones, no sus vestidos".

Joel 2:18-27 La respuesta del Señor Los versículos 18-27 describen la respuesta del Señor. Hay un problema de traducción en el versículo 18. Note que en su folleto he dado las traducciones de cinco versiones en inglés. La versión King James dice: "Jehová estará celoso", es futuro. The New Scofield, "Entonces el Señor estaba celoso", pasado. La NVI, "Jehová estará celoso", futuro. The New American Standard, "Entonces el Señor estará celoso". Nueva Versión Estándar Revisada, "Entonces el SEÑOR se puso celoso", eso es pasado. Ahora, la pregunta aquí es que el versículo 18 le dice algo que sucederá o algo que ya sucedió. Podría agregar a esas traducciones. La versión estándar en inglés "vino" al igual que la NRSV. El Nuevo Vivir es futuro "Entonces el Señor se compadecerá de su pueblo y guardará celosamente su tierra". Así 18 y siguientes "La respuesta del SEÑOR".

Muchos piensan que esto no es una profecía sino un relato de lo que sucedió. Si lo entiendes así lo traduces como pasado. Los verbos se traducen en el sentido de una acción completa. En tales casos se supone una pausa entre los versículos 17 y 18 en la que se supone que se celebró el día de arrepentimiento que convocó Joel. Debido a que 17 fue un llamado al arrepentimiento, la suposición es que la oferta de arrepentimiento fue algo que se observó, y luego en 18 y siguientes tienes la respuesta del SEÑOR. Es una descripción de un cambio en la relación del Señor con su pueblo como resultado del arrepentimiento ya manifestado. Este se convierte entonces en el principal punto de división de todo el libro, tal como lo interpretan Bullock y otros.

El problema con esto, en mi opinión, es que no se menciona el presunto día de arrepentimiento. Se pide, pero no hay ninguna descripción de que haya tenido lugar realmente. Y mucho de lo que está contenido en el resto del pasaje es difícil de interpretar como si ya hubiera ocurrido, incluso si el capítulo se refiere solo a una plaga de langostas contemporánea. Lo que quiero decir con eso es, mira el versículo 19 después de la respuesta del SEÑOR. El Señor dice en el versículo 19: “Ya no te pondré en oprobio entre las naciones”. La NVI dice: “Nunca más te haré objeto de escarnio de las naciones”. El versículo 20 dice: “Expulsaré de ti al ejército del norte, y quitaré del norte al invasor”. El versículo 25 dice: “Te pagaré por los años que se ha comido la langosta”. Pero lo más importante es mirar el versículo 26b y 27a. 26b dice: “Nunca más mi pueblo será avergonzado. Y 27b dice lo mismo: “Nunca más mi pueblo será avergonzado”. Si uno entiende que Joel está describiendo una plaga de langostas y un llamado al arrepentimiento que se observó entre los versículos 17, 18 y luego 18 es la respuesta del SEÑOR y lo traduces en tiempo pasado, "El SEÑOR estaba celoso por su tierra". , se compadeció profundamente de su pueblo”, ¿cómo puedes en el flujo restante de esa respuesta hacer la declaración “nunca más mi pueblo será avergonzado”? Después del tiempo de Joel, Israel fue avergonzado repetidamente.

Joel 2:18 y el perfecto profético Eso nos lleva de vuelta al tema de la traducción en el versículo 18. Si miras el texto hebreo, hay un *waw* consecutivo con el imperfecto. “Y el SEÑOR”, normalmente traducirías eso, “estaba celoso de su tierra”. Ese *waw* consecutivo arroja normalmente el tiempo imperfecto a la acción completa. Y la segunda frase “y compadécete de su pueblo” usa la misma forma, un *waw* consecutivo con el imperfecto. Sin embargo, mire en esta discusión a Ridderbos , por ejemplo, así como a otros, argumenta que la forma que es el *waw* consecutivo con el imperfecto no excluye la posibilidad de traducir los verbos como futuros. “Pero entonces el Señor estará celoso de su tierra”. Así es como lo traduce la NIV. Si buscas en las gramáticas, Jouon en *A Grammar of Biblical Hebrew* , que se considera una de las mejores gramáticas hebreas, el párrafo 112h en su discusión sobre el 'profético perfecto' dice: "Esta noción de profético

perfecto es ampliada por Ibn Ezra", un erudito judío primitivo, "incluso a casos de *waw yiqtol* como en Joel 2:18, ver su comentario." En otras palabras, el argumento es que tienes un perfecto profético para que la acción completada del tiempo perfecto pueda considerarse futura en lo que respecta a su idea. Esa es la igualdad verdadera de la *waw* consecutiva con el imperfecto que realmente crea el mismo concepto. Así que aquí te metes en un tema interpretativo que no está determinado estrictamente por o solo por la forma del verbo hebreo. En cuanto al perfecto profético, hay que mirar el contexto y hacer un juicio. Ahora hemos visto eso con Abdías, "Te haré pequeño entre las naciones", hablando de Edom. ¿Está hablando del futuro o es "te he hecho pequeño"? Tienes que luchar con eso en el contexto. La forma verbal le permitirá ir en cualquier dirección.

Puedes tomar un imperfecto con el *waw* consecutivo como un perfecto profético. Creo que es probablemente lo mejor que se puede hacer con él. Si hace eso, entonces los versículos 17 y 18 no se convierten en un punto de división importante en el libro de Joel. Luego, el capítulo 2 continúa desde el versículo 1 hasta el versículo 27.

Nos detendremos aquí y retomaremos esto la próxima vez y pasaremos un poco más de tiempo en Joel, particularmente en Joel 2:28-32, donde tienes el derramamiento del Espíritu sobre toda carne y la cita en Hechos. Luego comenzaremos nuestra discusión sobre Jonás.

Transcrito y editado por Ted Hildebrandt  
Editado por Katie Ells  
Re-narrado por Ted Hildebrandt